

ШЕЙТАН *миф.* шејтан—сатана, шайтан, демон.
ШЕЙТАНИНФАЪПУЪН (-ух// -хо) *бот.* пис ији олан көбөлөквари битки—дедушкин табачок, грибообразное растение с дурным запахом.

ШЕЛ (В), ШАГЪАТІ (Н) 1) јахшы, олсун, баш үстә—хорошо, ладно, добро; 2) јахшы, гәшәнк, көзәл—хороший, красивый, изящный.

ШЕЛАД (В) эфир, хош иј—благовоние, благоухание, ШЕЛБЕСУН (В), ШАГЪАТІБЕСУН (Н) јахшылыг етмәк, јахшы иш көрмәк—делать хорошее, поступать хорошо; 2) шәфа вермәк, сағалтмаг—исцелять, вылечивать.

ШЕНО (В) *см.* Шоно.

ШЕРЕ солғун, өлкүн—вялый, увядший, поблекший.

ШЕРЕБАКСУН солмаг, бүрүшмәк, өлүшкәмәк—увядать, поблекнуть.

ШЕТІ (-ур-ух) үз, сифәт (*нејванларда*)—морда.

ШЕТІАЙ//ШОТІАЙ онун—его, ее.

ШЕТІЕНКІ (В) *см.* Шотіайнакі.

ШЕТІУ (В), ШОТІО (Н) она—ему, ей.

ШЕТІУГЪОЙ (В) *см.* Шотіогъой.

ШЕТІУГЪОНКІ (В) *см.* Шотіогъойнакі.

ШИА? киминдир?—чей? чья? *ме гъар шиа?* Бу кимин өғлудур?—Это чей сын?

ШИВИТІ *см.* Самит.

ШИЙНАКІ *см.* Шинакі.

ШИКИЛ (-ух// -хо) шәкил—портрет, фото.

ШИКІЛАМ (-ух// -хо) соған—лук.

ШИЛАХУПІ сыјыг—кашица, жидкий плов.

ШИНАКІ ким(ин) үчүн—для кого.

ШИПІ сакит, динч—тихий, молчаливый, спокойный.

ШИПІБАКСУН 1) сакит олмаг, динч олмаг—быть спокойным, тихим, молчаливым; 2) сакитләшмәк, тохтамаг—успокаиваться, утихать,

ШИПІБЕСТІЕСУН сакит етдирмәк, тәскин етдирмәк—заставить (*просить*) успокаиваться, усмириться.

ШИПІБЕСУН сакитләшдирмәк, тәскин етмәк, сакит етмәк—успокаивать, усмирять.

ШИРАЪНҚ бардаг, сахсы габ—глиняный кувшин для воды.

ШИТІИРИКІ јункүл (*адам*)—легкомысленный.

ШИТІИРИКІЛУГЪ јункүллүк—легкомыслие.

ШО (Н) *см.* Шоно.

ШОНО (Н), ШЕНО (В) о—тот.

ШОНУТІ онсуз—без того, без него.

ШОР¹ шор—присоленный творог.

ШОР²//ГЪАШОР елә белә, бу чүр—так, так себе.

ШОТІАЙ (Н) *см.* Шетіай.

ШОТІАЙНАКІ (Н), ШЕТІЕНКІ (В) ондан өтрү, онун үчүн—для него, ради него.

ШОТІО (Н) *см.* Шетіу.

ШОТІОГЪОЙ (Н), ШЕТІУГЪОЙ (В) онлар, онларын—их, ихний.

ШОТІОГЪОЙНАКІ (Н), ШЕТІУГЪОНКІ (В) онлар үчүн, онлардан өтрү—для них, ради них.

ШЫЛЫПЫЗТІАН јалтаг—подхалим.

ШЫЛЫПЫЗТІАНКІЕНА јалтагчасына—подхалимский.

ШЫЛЫПЫЗТІАНЛУГЪ јалтаглыг—подхалимаж.

ШЫЛЫПЫЗТІАНЛУГЪБЕСУН јалтагланмаг—подхалимничать.

ШУ//ШУЪ кечә—ночь.

ШУА? кимдир?—кто?

ШУБАКАИН һәр ким олса—кто бы ни был.

ШУЙЕ (-ух// -хо) зоол. ајы—медведь.

ШУКІАЛ һеч ким, һеч кәс—никто, никого.

ШУКІАЛТЕ һеч ким—никто.

ШУНЕБИЪГЪ кечәјары—полночь.

ШУКІАЙЛ (Н) *см.* Шукіал.

ШУНЕСА кимсә—кто-то.

ШУЛ (В) (-ур-ух) зоол. түлкү—лиса.

ШУЪВЕЪТІ (В) *см.* Самит.

ШУЪ (Н) *см.* Шу.

ШУЪКУЪР шүкүр—слава. □ Шуькуьр бухаджогъо аллаһа шүкүр—слава богу.

ШУЪМШАД *бот.* шүмшад ағачы—самшит.

ШІ

ШІАЪХЪ (Н) *см.* Аъхъ.

ШІАЛ (-ур-ух) шал, баш шалы—шаль.

ШІАМ¹ кәсмә(к)—зарезанный.

ШІАМ² сүпүрмә—подметание.

ШІАМЕСУН¹ кәсилмәк—быть зарезанным.

ШІАМЕСУН² сүпүрүлмәк—быть подметенным.

ШІАМПЕСУН¹ кәсмәк—резать. *Егъел шіампесун* гојун кәсмәк—резать барана.

ШІАМПЕСУН² овмаг, овушдурмаг, масаж еләмәк—массажировать, массировать, тереть.

ШІАМПЕСУН³ сүпүрмәк, сүпүрүб тәмизләмәк—подмести, подметать.

ШІАМЕЦИ¹ кәсилмиш (*эт, мал*)—зарезанный (*скот*).

Ш1АМЕЦИ² сүпүрүлмуш—подметенный.

Ш1АМК1АЛ (В) көбөлөк—гриб, грибы.

Ш1АРПЕСУН 1) эзмэк, бүрүшдүрмэк (*палтары*), сүрт мэк—мять, тереть, комкать; 2) жоғурмаг (*хэмири*)—месить (тесто).

ШАББАБДАБ шэбэдэ, зарафат—шутка.

ШАББАБДАБЧИ шэбэдчи, зарафатчыл—шутник; клоун.

Ш1ОЛОТ1 (-ух// -хо) ушағын бешијиндэ сидик үчүн го- жулан гарғы—тростник (*камыш*) в колыбели детей (*для мочи*).

Ш1УЙЕ (Н) см. Шуйе,

Ш1УМ (-ур-ух) чөрэк—хлеб. □ *Маңли шлум* ағ чөрэк—белый хлеб. *Мағызин шлум* гара чөрэк—черный хлеб. *Ару- мун шлум* буғда чөрэји—пшеничный хлеб. *Муйе шлум*—арпа чөрэји—ячменный хлеб. *Шлум уксун* чөрэк јемэк—кушать хлеб. *Шлум бадсун* чөрэк јапмаг—печь хлеб.

Ш1УМАК1 (-ух// -хо) тојуг, фэрэ—курица.

КРАТКИЙ ОЧЕРК ГРАММАТИКИ УДИНСКОГО ЯЗЫКА

Современный удинский язык является одним из бесписьменных языков, входящих в лезгинскую подгруппу иберийско-кавказских языков и имеет два диалекта: **ниджский и варташенский**. У первого из них свои подговоры, делящиеся на три подгруппы—нижние, промежуточные и верхние. По-видимому, эти подговоры исторически являлись отдельными говорами (а возможно, когда-то и диалектами) удинского языка. После переселения удин из разных мест (из Карабаха, Тауза и соседних сел) в село Нидж, эти говоры постепенно слились в ниджский диалект. К варташенскому диалекту относится говор села Октомбери. Удины переселились в Октомбери из Варташена в 1922 году, поэтому в их речи нет существенных особенностей, отличающих ее от варташенского диалекта.

Диалекты удинского языка в последние столетия развивались самостоятельно, поэтому в них изобилуют заимствованные слова, а также наблюдается определенный комплекс фонетических, морфологических и лексических особенностей, берущих свои корни из глубин веков, противопоставляющих эти диалекты друг другу¹.

ФОНЕТИКА. ЗВУКОВОЙ СОСТАВ.

1. СИСТЕМА ГЛАСНЫХ

В ниджском диалекте 15 самостоятельных гласных фонем. Они не имеют долгих и кратких вариантов—имеют только среднюю продолжительность. Долгие гласные образуются при стечении двух гласных, но при этом они не являются самостоятельными фонемами, так как этот процесс тесно связан с выпадением согласных (см. ниже). Это образование полностью можно отнести и к гласным варташенского диалекта. В варташенском диалекте 14 гласных; в нем отсутствует фарингализованный гласный „ЫЪ“.

¹ Об истории изучения удинского языка коротко говорится в приложенном к данному словарю предисловии „Удинский язык и его словарь“.